

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 529

[C — 2008/33007]

**8. NOVEMBER 2007 — Erlass der Regierung  
zum Ausschreibungsverfahren für terrestrische analoge Hörfunkfrequenzen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Auf Grund des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen, insbesondere des Artikels 50;

Auf Grund des Gutachtens 43.138/3 des Staatsrates, das am 5. Juni 2007 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003, abgegeben wurde;

Auf Vorschlag der Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport;

Nach Beratung,

Beschließt:

*Definitionen*

**Artikel 1** - Für die Anwendung dieses Erlasses versteht man unter:

1. «Dekret»: das Dekret vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen;
2. «Beschlusskammer»: die Beschlusskammer des Medienrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
3. «Zuteilungsverfahren»: das in Artikel 50 Absatz 1 des Dekretes genannte Verfahren.

*Grundsatz*

**Art. 2** - Sind im Rahmen eines Zuteilungsverfahrens für terrestrische analoge Hörfunkfrequenzen mehr Anträge gestellt als Frequenzen verfügbar sind, erfolgt die Zuteilung im Wege des folgenden Ausschreibungsverfahrens.

Das Ausschreibungsverfahren wird durch Mitteilung im *Belgischen Staatsblatt* eröffnet.

Die Bewerbungsfrist beträgt sechs Wochen ab der Eröffnung des Ausschreibungsverfahrens.

*Ausschreibungsbedingungen*

**Art. 3** - Die Bewerbung zum Ausschreibungsverfahren für terrestrische analoge Hörfunkfrequenzen ist schriftlich bei der Beschlusskammer einzureichen. Unvollständig oder verspätet eingegangene Bewerbungen werden nicht berücksichtigt.

Die Bewerbung enthält:

1. eine Darlegung der Erfüllung der in Artikel 52 und 53 des Dekretes genannten Voraussetzungen für eine Funkfrequenzzuteilung;
2. detaillierte Nachweise über die Erfüllung der in Artikel 4 genannten Kriterien für die Eignungsbewertung.

Eine mündliche Anhörung der Bewerber kann durchgeführt werden.

*Eignungsbewertung*

**Art. 4** - Den Zuschlag erhält derjenige Bewerber, der am ehesten geeignet erscheint, den Versorgungsbedarf für Hörfunk zu realisieren.

Kriterien, nach denen die Eignung der Bewerber bewertet wird, sind:

1. die Nutzung der Frequenz für die Übertragung von terrestrischem analogem Hörfunk;
2. die Eignung der Planungen der Bewerber für die Erbringung der ausgeschriebenen Dienstleistung, insbesondere in Hinsicht auf die Fähigkeit des Bewerbers, die Kapazitäten ab dem Zeitpunkt, zu dem sie zur Verfügung stehen, tatsächlich zu nutzen und
3. die Eignung der technischen und den Betrieb betreffenden Vorkehrungen zur Vermeidung von funktechnischen Störungen und für die Begrenzung der Bevölkerung gegenüber elektromagnetischen Feldern, die der Bewerber zu treffen beabsichtigt.

Bei der Auswahl werden bei gleicher Eignung diejenigen Bewerber bevorzugt berücksichtigt, die die qualitativ beste Dienstleistung gewährleisten.

*Veröffentlichung der Entscheidung*

**Art. 5** - Die Entscheidung wird dem erfolgreichen Bewerber und den anderen Bewerbern schriftlich mitgeteilt. Das Ergebnis des Auswahlprozesses ist in jedem Fall auf der Website des Medienrates zu veröffentlichen.

Eupen, den 8. November 2007

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Die Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport  
Frau I. WEYKMANS

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 529

[C — 2008/33007]

**8 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement  
relatif à la procédure de marché pour des fréquences de radiodiffusion sonore analogique terrestre**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques, notamment l'article 50;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 43.138/3 émis le 5 juin 2007 en application de l'article 84, § 1, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de la Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

*Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° « décret » : le décret du 27 juin 2005 sur la radiodiffusion et les représentations cinématographiques;

2° « chambre décisionnelle » : la chambre décisionnelle du Conseil des médias de la Communauté germanophone;

3° « procédure d'attribution » : la procédure visée à l'article 50, alinéa 1<sup>er</sup>, du décret.

*Principe*

**Art. 2.** Si, dans le cadre d'une procédure d'attribution pour des fréquences de radiodiffusion sonore analogique terrestre, il est introduit plus de demandes qu'il n'y a de fréquences disponibles, l'attribution se déroule suivant la procédure de marché suivante.

La procédure de marché est ouverte par une communication formelle au *Moniteur belge*.

Le délai pour introduire les candidatures est de six semaines à dater de l'ouverture de la procédure de marché.

*Conditions du marché*

**Art. 3.** La candidature dans le cadre d'une procédure de marché pour des fréquences de radiodiffusion sonore analogique terrestre doit être introduite par écrit auprès de la chambre décisionnelle. Les candidatures incomplètes ou tardives ne sont pas prises en considération.

La candidature comporte :

1° une explication énonçant les conditions pour l'attribution d'une fréquence de radiodiffusion sonore, énoncées aux articles 52 et 53 du décret, sont bien remplies;

2° des preuves détaillées établissant que les critères énoncés à l'article 4 pour l'évaluation d'aptitude sont bien remplis.

Le candidat peut être entendu.

*Evaluation d'aptitude*

**Art. 4.** Le candidat qui semble le plus à même de répondre aux besoins en matière de radiodiffusion sonore obtient le marché.

Les critères permettant d'évaluer l'aptitude des candidats sont :

1° l'utilisation de la fréquence pour la retransmission de radiodiffusion sonore analogique terrestre ;

2° l'adéquation de leurs planifications en ce qui concerne la fourniture du service objet du marché, notamment pour ce qui est de l'aptitude du candidat à utiliser réellement les capacités à partir du moment où elles sont disponibles et

3° l'adéquation des mesures que le candidat a l'intention de prendre tant au niveau technique que fonctionnel afin d'éviter le brouillage préjudiciable et de limiter l'exposition de la population aux champs électromagnétiques.

Lors de la sélection, à aptitude égale, sont de préférence retenus les candidats qui offrent la meilleure qualité de service.

*Publication de la décision*

**Art. 5.** La décision est communiquée par écrit au candidat sélectionné et aux autres. Le résultat de la procédure de sélection sera en tout cas publié sur le site web du Conseil des médias.

Eupen, le 8 novembre 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

La Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports  
Mme I. WEYKMANS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 529

[C — 2008/33007]

**8 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Regering  
betreffende de aanbestedingsprocedure inzake frequenties voor de analoge aardse klankradio-omroep**

De regering van de Duitstalige gemeenschap,

Gelet op het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen, inzonderheid op artikel 50;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 43.138/3, gegeven op 5 juni 1997 met toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van de Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

*Definities*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van voorliggend besluit dient te worden verstaan onder :

1° « decreet » : het decreet van 27 juni 2005 over de radio-omroep en de filmvoorstellingen;

2° « beslissingskamer » : de beslissingskamer van de Mediaraad van de Duitstalige Gemeenschap;

3° « toewijzingsprocedure » : de procedure bepaald in artikel 50, lid 1, van het decreet.

*Principe*

**Art. 2.** Worden in het kader van een toewijzingsprocedure inzake frequenties voor de analoge aardse klankradio-omroep meer aanvragen ingediend dan er beschikbare frequenties zijn, dan gebeurt de toewijzing overeenkomstig de volgende aanbestedingsprocedure.

De aanbestedingsprocedure wordt geopend door een formele mededeling in het *Belgisch Staatsblad*.

De termijn om zich kandidaat te stellen is van zes weken vanaf de opening van de aanbestedingsprocedure.

*Aanbestedingsvoorwaarden*

**Art. 3.** De aanvragen in het kader van een aanbestedingsprocedure voor frequenties voor de analoge aardse klankradio-omroep worden bij de beslissingskamer schriftelijk ingediend. Onvolledige of laattijdige aanvragen worden niet in aanmerking genomen.

De aanvragen bevatten :

1° de uitleg dat voldaan wordt aan de voorwaarden die in de artikelen 52 en 53 van het decreet voor de toewijzing van radiofrequenties bepaald zijn;

2° gedetailleerde bewijzen dat voldaan wordt aan de criteria m.b.t. de geschiktheidsevaluatie die in artikel 4 bepaald zijn.

De kandidaten kunnen worden gehoord.

*Evaluatie van de geschiktheid*

**Art. 4.** De opdracht wordt toegekend aan de kandidaat die het best geschikt schijnt te zijn om de radiobehoefte te dekken.

De criteria op basis waarvan de kandidaten worden geëvalueerd naar hun geschiktheid zijn :

1° het gebruik van de frequentie voor de uitzending van analoge aardse klankradio-omroep;

2° de astemming van hun plannen op het verlenen van de aanbesteden dienst, in het bijzonder m.b.t. de geschiktheid van de kandidaat de capaciteiten feitelijk te baat te nemen zodra ze ter beschikking worden gesteld en

3° de geschiktheid van de maatregelen die de kandidaat, zowel op het technisch als op het functioneel vlak, beoogt te nemen om schadelijke interferentie te vermijden en de blootstelling van de bevolking aan elektromagnetische velden te beperken.

Bij gelijke geschiktheid wordt de voorrang verleend aan de kandidaten die de kwalitatief beste dienst leveren.

*Openbaarmaking van de beslissing*

**Art. 5.** De beslissing wordt aan de geselecteerde kandidaat en aan de overige kandidaten schriftelijk medegedeeld. Het resultaat van de selectieprocedure wordt in elk geval op de website van de Mediaraad bekendgemaakt.

Eupen, 8 november 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,  
Mevr. I. WEYKMANS